

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 32 (1942)  
**Heft:** 17

**Rubrik:** Chronik der Berner Woche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Chronik der Berner Woche

## BERNERLAND

14. April. In **Biel** wird zur Bekämpfung der Wohnungsnot ein **Mietamt** geschaffen. Es wird eine Aktion zur **Erstellung von Eigenheimen** an der Peripherie der Stadt ins Leben gerufen.
- Die Schulbehörden von **Langenthal** setzen während der Sommerszeit den **Schulbeginn** auf 7½ Uhr morgens an.
  - Die 17. **Verkäuferinnenprüfung** in **Burgdorf** wird von 42 Lehrtöchtern absolviert.
15. Die Rechnung der Stadt **Biel** für das Jahr 1941 schliesst bei Fr. 10 373 558 Einnahmen und Fr. 10 281 578 Ausgaben mit einem **Einnahmeüberschuss** von Fr. 91 980 ab.
- Zum **Direktor II. Klasse** der **Eidg. Munitionsfabrik** Thun wird **Otto Zellweger**, bisher 2. Sektionschef der Sektion für Munition ernannt.
  - Das von einem Privatier in Ostermundigen ersteigerte **Hotel „Du Pont“** in **Interlaken**, wird an einen Kaufmann weiter verkauft. Auch die zugehörigen Liegenschaften und Parzellen finden ihre Abnehmer.
  - In **Langenthal** legen 52 Töchter die **Prüfung im Hausdienst** ab.
  - Der **Regierungsrat** genehmigt zuhanden des Grossen Rates den Entwurf zu einem Grossratsbeschluss über die Gewährung von **Teuerungszulagen an die Rentenbezügler** der Hilfskasse für das Jahr 1942.
  - In **Reconvilier** wird ein 13jähriger Knabe von einem Trämel, auf den er sich mit andern Kindern gesetzt hatte, **erschlagen**.
  - In **Soyhières** verheert ein **Brand** mehrere Jucharten schönen **Buchen- und Fichtenwald**.
  - An verschiedenen Orten, im Seeland, im Berner Oberland usw., werden **Flugblätter** aufgefunden, die auf textloser Affiche im Vordergrund deutsche eiserne Kriegskreuze und im Hintergrund einen grossen Kriegerfriedhof zeigen. Es handelt sich um Material, das für Deutschland bestimmt war, wobei die Propagandaballons, aus denen sie zum Abwurf gelangten, nach der Schweiz verschlagen wurden.
16. In **Kiesen** wird das **Aegelmoos** trocken gelegt. Durch die Melioration wird auch das Wasser des Dornhaldenmooses in die Rothachen geleitet.
- An der romanischen **Kirche** in **Amsoldingen** werden die Innenwände einer Reinigung unterzogen, wobei das wertvolle Christophorusbild restauriert werden soll.
  - † in **Oberbalm**, die **älteste Bürgerin**, Frau **Magdalena Dürrenmatt**, im Alter von 92 Jahren.
  - Für das **Berner Maikäfer-Flugjahr** wird vom Kriegswirtschaftsamt Weisung für eine **obligatorische Bekämpfung** erteilt. Die abgelieferten Käfer sollen zu Futtermehl verarbeitet werden.
17. Zu den **gewerblichen Lehrlingsprüfungen** im **Oberland**, die in Interlaken und Thun stattfinden, melden sich 203 Lehrlinge und Lehrtöchter.
- Alt **Nationalrat Fritz Siegenthaler** wird zum **Ehrenpräsident** des Zentralverbandes schweizerischer Milchproduzenten ernannt.
  - In **Biel** gelangt die ernsthafte Komödie, „**Bretter, die die Welt bedeuten**“, von Ph. Borel, zur **Uraufführung**.
  - Die durch die Schulen durchgeführte **Altstoffsammlung** hat in **Vechigen** insgesamt 6673 Kilo Altstoff ergeben, wofür den Schulen ein Entgelt von 370 Franken zufällt.

17. Der **Landfrauenverein Konolfingen** beschliesst, vorläufig ein **Hilfslager für die zivilen freiwilligen Hilfskräfte** für zehn Personen einzurichten, das alle drei Wochen durch neue Kräfte aus der Stadt besetzt sein wird.
18. Der Bernische Heimatschutzverein in Verbindung mit der Ortsgruppe Burgdorf, beschliesst, im Laufe des Sommers im **Emmental Renovationen alter Häuser** anzustreben.
- In **Oberwil i. S.** findet ein obligatorischer **Fortbildungsschüler-Obstbaukurs** statt.
20. Amtlich wird vor Berührung von **ausländischen unbemannten Pilotballons** gewarnt, die an verschiedenen Orten niedergingen. Diese bestehen aus einem mit brennbarer Flüssigkeit gefüllten Metallbehälter und zirka hundert Metern Stacheldraht.
- Der **Grosse Rat** tritt zwei Wochen vor den Neuwahlen und dem Beginn einer neuen Legislaturperiode zu einer **kurzen Session** zusammen.
  - In **Thun** wird eine **Theatergesellschaft** gebildet, die Töchter und Jünglinge bis zum 19. Altersjahr aufnimmt.
  - Der **Regierungsrat** genehmigt eine **Verordnung** über die Organisation der kantonalen Zentralstelle für Alters-, Witwen- und Waisenfürsorge und der kantonalen Fürsorgekommission, sowie eine Verordnung für ältere Arbeitslose.
  - Der Stadtrat **Thun** heisst ein **Meliorationsprojekt** für 28 Hektaren Land im Gebiet von Gwatt-Schoren-Buchholz mit einer Beitragsleistung gut.

## STADT BERN

13. April. In Bern bildet sich ein Ausschuss mit der Aufgabe, die **bernischen Kunstdenkmäler** in Bild und Wort festzuhalten, und damit die Grundlage zu einer wirklichen Denkmalspflege zu schaffen.
14. Das Bundesgericht wählt als **Bundesgerichtsschreiber** Dr. jur. Paul Lemp, bisher Kammerschreiber am bernischen Obergericht.
- Der **Theodor Kocherpark**, die letztwillig vergabte Parkanlage an der Effingerstrasse, wird vom Burgerrat dem Gemeinderat der Stadt Bern offiziell übergeben.
15. Im Kinosaal spricht Bundesrat von Steiger vor 2000 Personen über das Thema: „**Dienst an der innern Front.**“

**IN ITALIEN**

erhält man „San Pellegrino“, wenn nach acqua minerale verlangt wird. Die Italiener trinken nicht ausländische Mineralwässer! Reich an besten Quellwassern erquickten wir uns am gesunden, calciumhaltigen und nie-kältenden

**Weissenburger**

KUR- UND TAFELWASSER

